



Patent 6253416 en andere patenten aangevraagd
**ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE EN
DOORZAAIER Gebruikershandleiding**

PR550, PR550H, PR550V, PR550HV, OS552, OS552H

Beginnend met serienummer: 020316001

Accessoires**Vervangingsonderdelen**

SNIJHASPEL	SNIJMESSEN	DOORZAAIKIT	DORSVLEGELBLADEN	DORSVLEGELASSEN
Een complete verticale snijhaspel voor uw PR. 50,8 cm (20") brede spoel voor gebruik in grassen die verticaal snijden vereisen of als hulp bij doorzaiiprojecten.	Een volledige set van vervangingsmesses . Bevat nieuwe sluitringen voor gebruik bij vervangingen.	De nieuwe lichtgewicht Plastic Doorzaiikit is gemaakt uit duurzaam high-density polypropyleen met aan weerszijden twee hendels om het opheffen ervan eenvoudiger te maken. Het converteert een PR Serie Elektrische Verticuteermachine probleemloos tot een doorzaiier met slechts 4 bouten en een minimum aan gereedschappen. <i>OPMERKING:</i> Doorzaiier-conversiekit (350328) met een Snijhaspel (350113). Onderdeelnr. (350325) wordt enkel geleverd met de Doorzaiidoos.	Een volledige set van onze hogequaliteits-dorsvlegelbladen voor uw PR. Bevat nieuwe sluitklemmen voor gebruik bij vervangingen.	Een volledige set van vervangingsvlegels. Bevat nieuwe sluitklemmen voor gebruik bij vervangingen.
P/N 350414	P/N 350187	P/N 350325 / 350328	P/N 350186	P/N 350185

BELANGRIJK- LEES AANDACHTIG VOOR GEBRUIK EN BEWAAR OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN



INHOUD

SPECIFICATIES EN GELUID/TRILLING	3
INSTRUCTIELABELS	4
VERPAKKINGSCHECKLIST & ASSEMBLAGE	5
GEBRUIK	6-8
ONDERHOUD	9-10
PROBLEEMOPLOSSINGEN	10
CONFORMITEITSVERKLARING	11-13

NOT FOR REPRODUCTION



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

SPECIFICATIES

	PR550	PR550H	PR550V	PR550HV	OS552	OS552H
Motor: HP	5,5 (4,1 kW)	5,5 (4,1 kW)	5,5 (4,1 kW)	5,5 (4,1 kW)	5,5 (4,1 kW)	5,5 (4,1 kW)
Motor: Model	13L1320111F8	X160UT2QX2	13L1320111F8	X160UT2QX2	13L1320111F8	X160UT2QX2
Motor: Type	B&S VANGUARD	HONDA OHV	B&S OHV	HONDA OHV	B&S VANGUARD	HONDA OHV
Motor: Brandstofcapaciteit	2,84 l (3,0 qt)	3,6 l (3,88 qt)	2,84 l (3,0 qt)	3,6 l (3,88 qt)	2,84 l (3,0 qt)	3,6 l (3,88 qt)
Motor: Oliecapaciteit	0,62 l (0,66 qt)	0,65 l (0,69 qt)	0,62 l (0,66 qt)	0,65 l (0,69 qt)	0,62 l (0,66 qt)	0,65 l (0,69 qt)
Gewicht totale eenheid:	67,7 kg (149#)	66,8 kg (147#)	67,7 kg (149#)	66,8 kg (147#)	73,6 kg (162#)	72,7 kg (160#)
Motorgewicht:	15,4 kg (34#)	15,4 kg (34#)	15,4 kg (34#)	15,4 kg (34#)	16,3 kg (36#)	15,4 kg (34#)
Max. gebruikshelling	15°	20°	15°	20°	15°	15°
Geluidstest in overeenstemming met 2000/14/EC	101 dB(a)	101 dB(a)	101 dB(a)	101 dB(a)	101 dB(a)	101 dB(a)
Geluidsniveau ter hoogte van het oor van de gebruiker	82 dB(a)	82 dB(a)	82 dB(a)	82 dB(a)	82 dB(a)	82 dB(a)
Trilling voor gebruiker	0,82g (8,04 m/s ²)	0,82g (8,04 m/s ²)	0,82g (8,04 m/s ²)	0,82g (8,04 m/s ²)	3,2g	3,2g

GELUID



L_{WA}

101

GELUIDSNIVEAU 82 dB(a) bij de gebruiker

Geluidstesten werden uitgevoerd in overeenstemming met 2000/14/EEC en werden op 13-2-2002 uitgevoerd onder de volgende omstandigheden.

⚠ Gegeven geluidskrachtniveau is de hoogste waarde voor ieder model dat in deze handleiding wordt behandeld. Raadpleeg de serieplaat op de eenheid voor het geluidskrachtniveau voor uw model.

Algemene omstandigheden:

Temperatuur:

Windsnelheid:

Windrichting:

Vochtigheid:

Luchtdruk:

Zonnig

8,9°C (48°F)

3,2 km/u (2 mijl/u)

Zuidoost

29%

770 mm Hg (30,34" Hg)

TRILLINGSGEGEVENS

TRILLINGSNIVEAU 82g (8,04m/s²)

Trillingsniveaus op de gebruikershandgrepen werden gemeten in de verticale, laterale en longitudinale richtingen met gekalibreerde trillingstestapparatuur. De tests werden uitgevoerd op 25-5-2006 onder de onderstaande omstandigheden.

Algemene omstandigheden:

Temperatuur:

Windsnelheid:

Windrichting:

Vochtigheid:

Luchtdruk:

Zonnig

22,4°C (72,32°F)

6,12 km/u (3,8 mijl/u)

Oost

62,2%

29,9 Hg (101,3 kpa)



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

INSTRUCTIELABELS

De hieronder getoonde labels zijn geïnstalleerd op uw BILLY GOAT® Elektrische Verticuteermachine/Doorzaaier. Indien er labels beschadigd zijn of ontbreken, dient u deze te vervangen voordat u de apparatuur gebruikt. Itemnummers van de Geïllustreerde Onderdelenlijst en onderdeelnummers worden opgegeven om eenvoudiger vervangende labels te kunnen bestellen. De correcte positie voor ieder label kan worden bepaald door de getoonde Afbeelding en Itemnummers te raadplegen.



LABEL GEVAAR HOUD HANDEN EN VOETEN WEG
ITEM #51 P/N 400424



LABEL KOPPELING ITEM #49
P/N 830503



GEVAAR RONDVLIEGEND PUIN
ITEM # 48 P/N 810736



LABEL VONKBEVEILIGING
ITEM #81 100252

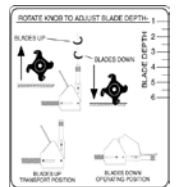


LABEL WAARSCHUWING AFSCHERMING
ITEM #52 P/N 900327



LABEL EXPLOSIEVE BRANDSTOF
ITEM # 50 P/N 400268

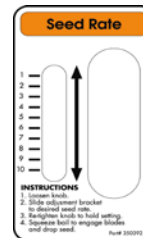
LABEL INSTRUCTIE HOOGTEINSTELLING
ITEM #35 P/N 350176



LABEL INSTRUCTIES ZAADOOS
ITEM #30 P/N 350386
(pagina 8)

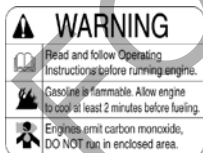
LAWN PREPARATION	SEED APPLICATION CHART																
<p>SEEDING RECOMMENDATIONS</p> <p>SEEDING RATE: 1000-1500 SEEDS PER SQ. FT.</p> <p>SEEDING PATTERN: STRIP SEEDING</p> <p>SEEDING DIRECTION: CROSS-WIND</p>	<table border="1"> <tr> <th>AREA</th> <th>SEED RATE</th> <th>SEEDING PATTERN</th> <th>SEEDING DIRECTION</th> </tr> <tr> <td>FRONT YARD</td> <td>1000-1500</td> <td>STRIP SEEDING</td> <td>CROSS-WIND</td> </tr> <tr> <td>MIDDLE YARD</td> <td>1000-1500</td> <td>STRIP SEEDING</td> <td>CROSS-WIND</td> </tr> <tr> <td>BACK YARD</td> <td>1000-1500</td> <td>STRIP SEEDING</td> <td>CROSS-WIND</td> </tr> </table>	AREA	SEED RATE	SEEDING PATTERN	SEEDING DIRECTION	FRONT YARD	1000-1500	STRIP SEEDING	CROSS-WIND	MIDDLE YARD	1000-1500	STRIP SEEDING	CROSS-WIND	BACK YARD	1000-1500	STRIP SEEDING	CROSS-WIND
AREA	SEED RATE	SEEDING PATTERN	SEEDING DIRECTION														
FRONT YARD	1000-1500	STRIP SEEDING	CROSS-WIND														
MIDDLE YARD	1000-1500	STRIP SEEDING	CROSS-WIND														
BACK YARD	1000-1500	STRIP SEEDING	CROSS-WIND														

LABEL ZAADMETING
ITEM #29 P/N 350392
(pagina 8)

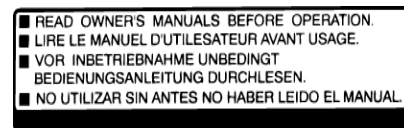
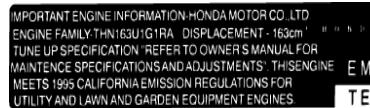


MOTORLABELS

BRIGGS & STRATTON

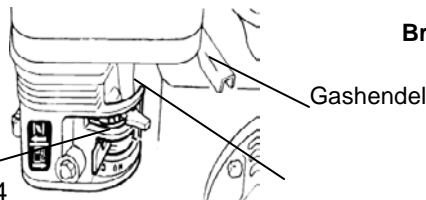


HONDA



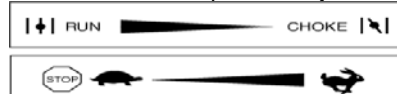
MOTORBEDIENING

Honda



Briggs & Stratton

Stel het hendel in op choke bij een koude start



Stel het hendel in op de gewenste motorsnelheid.

Formulieerr. F071816C



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

Brandstofklep

Chokehendel

Zet het hendel volledig naar links om de motor stil te leggen

VERPAKKINGSCHECKLIST

OPMERKING: Items in () kunnen worden teruggevonden in de Onderdelenillustratie en Onderdelenlijst op pagina's 11-16.

Uw Billy Goat Elektrische Verticuteermachine wordt in één doos vanuit de fabriek verzonden.



LEES alle veiligheidsinstructies voordat u de eenheid in elkaar zet.

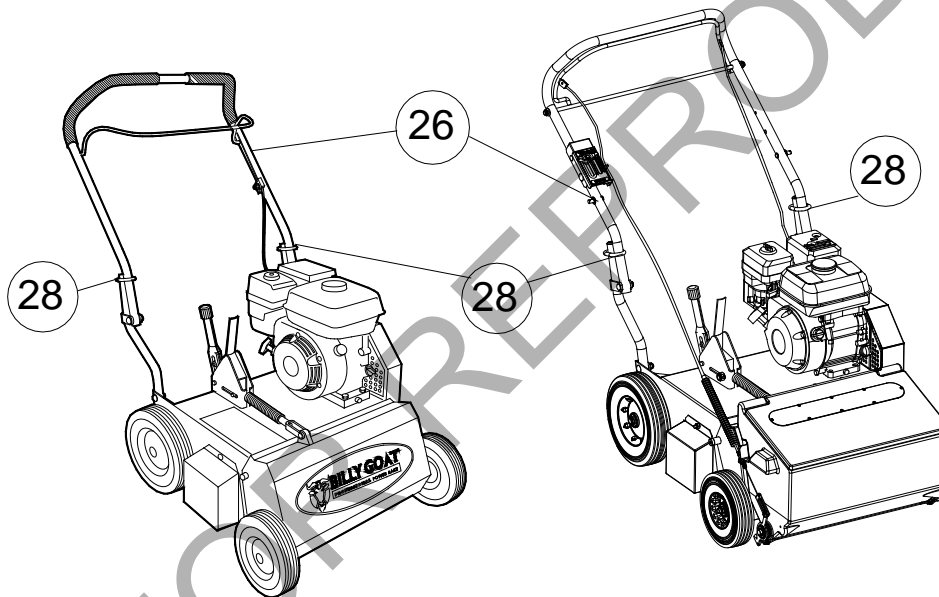
PAS OP wanneer u de machine uit de doos verwijdert. De hendelasseblage is met kabels aan de machine bevestigd.



DOE OLIE IN DE MOTOR ALVORENS DEZE TE STARTEN

ONDERDELENZAK EN LITERATUUR ASSEMBLAGE

Garantiekaart P/N- 400972, Gebruikershandleiding P/N-350412, Algemene veiligheids- en waarschuwingenhandleiding P/N-100295, Conformiteitsverklaring P/N-350139.



PR550, PR550H,
PR550T, PR550HT,
PR600S

OS552, OS552H
en OS602S

Checklist onderdelen in de doos

- Briggs & Stratton
5.5 B&S VANGUARD
- Honda 5.5 OHV
- Subaru 6HP EX17
- Literatuur
assemblage
P/N-350110

MONTAGE



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

OPMERKING: Items in () kunnen worden teruggevonden in de Onderdelenillustratie en Onderdelenlijst op pagina's 11-16.

1. **ONTVOUW** het bovenste hendel (item 26) en schuif de vergrendellussen (item 28) op hun plaats om het bovenste hendel aan het onderste vast te maken.
2. **CONTROLEER** het oliepeil van de motor en vul deze tot het aangeraden niveau met een door de fabrikant van de motor aangeraden soort olie. Zet het hoogteregelingshendel naar de stand omlaag om de motor gelijk te stellen tijdens de controle. Verwijs naar de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de motor.
3. **SLUIT** de bouqiekabel **AAN**.

GEBRUIK

OPMERKING: Items in () kunnen worden teruggevonden in de Onderdelenillustratie en Onderdelenlijst op pagina's 11-16.

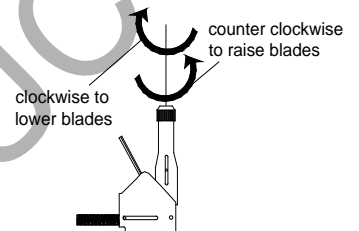
HET SNIJDEN

OPMERKING: PARKEER DEZE MACHINE NOOIT OP EEN OF ANDERE HELLING. Houd de haspel altijd in de stand omhoog wanneer u de machine parkeert.

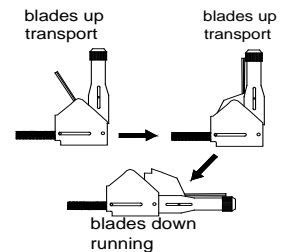
MESPOSITIE- & DIEPTEREGELINGSHENDEL: De messen kunnen omhoog gehesen worden of in de grond omlaag gelaten worden door het hoogteregelingshendel op de motor. Het hoogtevergrendelingshendel moet teruggedruwd worden tegen het aanpassingshendel om de messen in de grond omlaag te zetten. De diepte van de messen kan verhoogd of verlaagd worden.

INSTELLEN VAN MESSDIEPTE: De messen kunnen verhoogd of verlaagd worden door aan de knop bovenaan het regelingshendel te draaien. De messen worden omlaag gelaten door de knop met de klok mee te draaien, en worden omhoog gehesen door de knop tegen de wijzers van de klok in te draaien. De relatieve diepte van de messen kan ingeschat worden door de diepteschaal te gebruiken die zich rechts vooraan de motor bevindt. Wanneer nieuwe messen geïnstalleerd zijn kan de diepte als volgt ingeschat worden: 2,5 op de schaal is gelijk met de grond, 3 is gelijk aan 0,63cm (0,25") diep en 3,5 is gelijk aan 1,27cm (0,5") diep.

VOUWENDE HENDEL: Deze machine is uitgerust met een bovenste hendel die kan worden ingeklapt voor eenvoudiger bewaren en vervoeren. Het hendel kan opgevouwen worden door de vergrendellussen omhoog te schuiven (item 28). Dit maakt het bovenste hendel vrij, die dan vervolgens over de machine gevouwen kan worden.



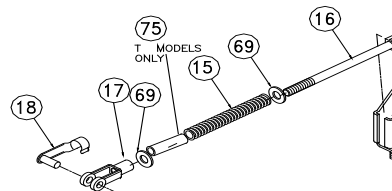
Afb. 1



Afb. 2

VEERTANDCONVERSIE

Als u uw Elektrische Verticuteermachine wilt omzetten naar een veertandhaspel moet u het verlengstuk op het controlehendel plaatsen om het aan de tand aan te passen. Verwijder eerst de clip (item 18) en draai het koppelstuk (item 17) los. Verwijder de ring (item 69) en plaats het verlengstuk (item 75) voor de veer. Hermonteer in omgekeerde volgorde.



Afb. 3

HARKBESTURING-DORSVLEGELHASPEL (Zie Afb. 4)

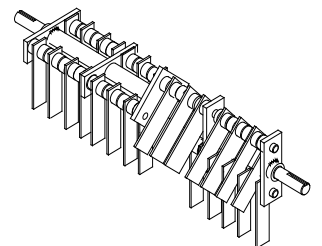
OPMERKING: Voor dit gebruik is de dorsvlegelhaspel (350112) vereist.

STEL DIEPTE IN: Met de motor uitgeschakeld stelt u de diepte zo in dat de messen een vlak oppervlak (bv. oprit, voetpad) net aanraken.

DE MESSEN IN WERKING STELLEN: Trek de beugel op de handgreep terug. **OPMERKING:** Wanneer de messen in werking gesteld worden onder zware werkomstandigheden (zoals bij zware gazonvilt of ongelijke grasmatten), voer dan wat druk uit op de handgreep om de voorste wielen lichtjes op te heffen. Stel de messen in werking. Zet de machine langzaam weer neer op de grasmat.

HARKEN: Hark een klein testgebied en bestudeer de resultaten. Gazonvilt zou verwijderd moeten zijn en op het gezonde gras gedeponeerd moeten zijn. Als het gezonde gras zwaar beschadigd wordt, moet de messdiepte aangepast worden om verdere beschadigingen te voorkomen. Ga verder met het harken van uw tuin, en werk steeds in dezelfde richting (bv. noord-zuid of oost-west). **OPMERKING:** Als een grote daling in het motortoerental voorvalt of als de machine u naar voren trekt en op en neer klapt tijdens het gebruik, dan zijn de messen te diep ingesteld.

GAZONVILT VERWIJDEREN: Na het harken wordt een laag gazonvilt op het gazon gedeponeerd. Deze gazonvilt moet verwijderd worden vooraleer u het gazon mest, bezaait of bewatert. Wij raden het gebruik van een bladzuiger voor gazons of een bladblazer aan om dit gazonvilt te verzamelen en te verwijderen.



Afb. 4



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

HARKBESTURING-VEERHASPEL (Zie Afb. 5)

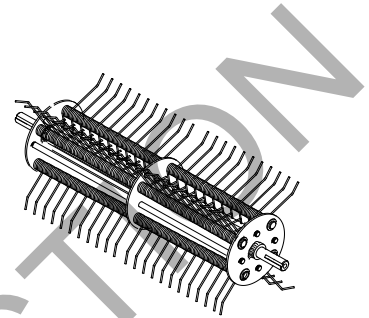
OPMERKING: Voor dit gebruik is de veerhaspel (350354) vereist.

STEL DIEPTE IN: Met de motor uitgeschakeld stelt u de harkdiepte zo in dat de veertanden het vlakke oppervlak (bv. oprit, voetpad) waarop de machinehoogte ingesteld wordt net niet aanraken. **OPMERKING:** Teveel contact met de grond zal vroegtijdige slijtage en schade toebrengen aan de veertanden.

TANDEN INSCHAKELLEN: Trek de beugel op de handgreep terug. **OPMERKING:** Wanneer de veertanden in werking gesteld worden onder zware werkomstandigheden (zoals bij zware gazonvilt of ongelijke grasmatten), voer dan wat druk uit op de handgreep om de voorste wielen lichtjes op te heffen. Schakel de veertanden in. Zet de machine langzaam weer neer op de grasmat.

HARKEN: Hark een klein testgebied en bestudeer de resultaten. Gazonvilt zou verwijderd moeten zijn en op het gezonde gras gedeponerd moeten zijn. Als het gezonde gras zwaar beschadigd wordt moeten de veertanden aangepast worden om verdere beschadigingen te voorkomen. Ga verder met het harken van uw tuin, en werk steeds in dezelfde richting (bv. noord-zuid of oost-west). **OPMERKING:** Als een grote daling in het motortoerental voorvalt of als de machine u naar voren trekt en op en neer klapt tijdens het gebruik, dan zijn de veertanden te diep ingesteld.

GAZONVILT VERWIJDEREN: Na het harken wordt een laag gazonvilt op het gazon gedeponerd. Deze gazonvilt moet verwijderd worden vooraleer u het gazon mest, bezaait of bewaart. Wij raden het gebruik van een bladzuiger voor gazons of een bladblazer aan om dit gazonvilt te verzamelen en te verwijderen.



Afb. 5

VERTICUTEREN (Zie Afb. 6)

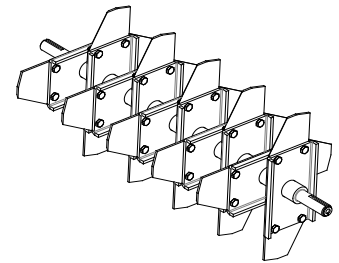
OPMERKING: Voor dit gebruik is de snijhaspel (350113) vereist.

STEL DIEPTE IN: Met de motor uitgeschakeld stelt u de diepte zo in dat de messen een vlak oppervlak (bv. oprit, voetpad) net aanraken.

DE MESSEN IN WERKING STELLEN: Trek de beugel op de handgreep terug. **OPMERKING:** Wanneer de messen in werking gesteld worden onder zware werkomstandigheden (zoals bij zware gazonvilt of ongelijke grasmatten), voer dan wat druk uit op de handgreep om de voorste wielen lichtjes op te heffen. Stel de messen in werking. Zet de machine langzaam weer neer op de grasmat.

SNIJDEN: Verticuteer een klein testgebied en bestudeer de resultaten. Enig gazonvilt en afgesneden stengels zouden verwijderd moeten zijn en op het gezonde gras gedeponerd moeten zijn. Grasuitlopers zouden doorgesneden moet zijn zodat ze klaar staan om verwijderd te worden. Als het gezonde gras zwaar beschadigd wordt, moet de mesdiepte aangepast worden om verdere beschadigingen te voorkomen. Ga verder met het harken van uw tuin, en werk steeds in dezelfde richting (bv. noord-zuid of oost-west). **OPMERKING:** Als een grote daling in het motortoerental voorvalt of als de machine u naar voren trekt en op en neer klapt tijdens het gebruik, dan zijn de messen te diep ingesteld.

GAZONVILT/STENGELS VERWIJDEREN: Na het verticuteren wordt een laag gazonvilt en stengels op het gazon gedeponerd. Wij raden het gebruik van een bladzuiger voor gazons of een bladblazer aan om het gazonvilt en de stengels te verzamelen en te verwijderen.



Afb. 6

BEDIENING VOOR DOORZAAIEN

OPMERKING: Voor dit gebruik is de snijhaspel (350113) vereist.

DROOG: Zorg dat het gras droog is. Natte condities kunnen langdurige schade berokkenen aan het gezonde gras.

ZAAD: Verspreid het graszaad volgens de instructies van de zaadleverancier (bv. 4,5 kg. per 93 m² [10 lbs. per 1000 ft²])

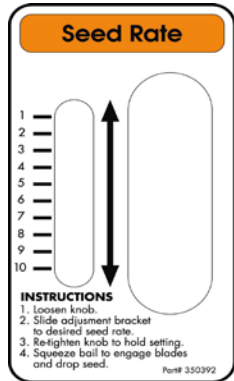
STEL DIEPTE IN: Met de motor uitgeschakeld stelt u de harkdiepte zo in dat de messen een diepte van 6-12mm (1/4"-1/2") onder een vlak oppervlak (bv. oprit of voetpad) bereiken.

KOPPELING INSCHAKELLEN: Trek de beugel op de handgreep terug. **OPMERKING:** Wanneer de koppeling in werking gesteld wordt onder zware werkomstandigheden (zoals bij zware gazonvilt of ongelijke grasmatten), voer dan wat druk uit op de handgreep om de voorste wielen lichtjes op te heffen. Stel de koppeling in werking. Zet de machine langzaam weer neer op de grasmat.

SNIJDEN: Rol de machine weer over het ingezaaide gebied om het zaad in de grond te werken. Als het gezonde gras zwaar beschadigd wordt, moet de mesdiepte aangepast worden om verdere beschadigingen te voorkomen. Ga verder met het harken van uw tuin, en werk steeds in dezelfde richting (bv. noord-zuid of oost-west). **OPMERKING:** Als een grote daling in het motortoerental voorvalt of als de machine u naar voren trekt en op en neer klapt tijdens het gebruik, dan zijn de messen te diep ingesteld.



ZAADHOEVEELHEID



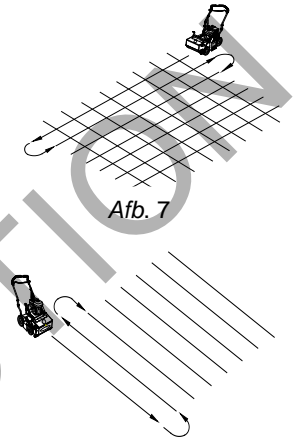
SEED APPLICATION CHART:

THE SETTINGS SHOWN ARE APPROXIMATE GUIDELINES. SEEDING RATES ARE SPEED DEPENDENT. FASTER TRAVEL DELIVERS LESS SEED, SLOWER TRAVEL DELIVERS MORE SEED.

SEED TYPE	RATE LBS 1,000 FT ₂	STOP SETTING	SEED TYPE	RATE LBS 1,000 FT ₂	STOP SETTING
RYE GRASS	1/2	2	BENT GRASS	2/3	2
	3/4	3		1 1/3	3
	1 1/2	4	BERMUDAGRASS (HULLED & ZOYSIA)	3/4	2
	2 1/3	5		1 2/3	3
BLUE GRASS	3/4	4	CENTIPEDE GRASS (COATED)	2/3	2
	1	5		1 1/4	3
	1 1/2	6		2 1/2	4
	2 1/2	7		ST. AUGUSTINE GRASS	3/4
FESCUE	3/4	6	1		5
	1 1/4	7	1 1/3		6
	2	8	1 1/2	7	
	3 1/2	9			

GAZON KLAARMAKEN

- Maai het gazon op de laagste hoogte van uw maaier.
- Irrigeer niet voor het zaaien.
- Gebruik de elektrische hark om het gazonvilt los te maken en te verwijderen.
- Bemest het gazon met een meststrooier.
- Om de beste resultaten te behalen kunt u best doorzaaien door tweemaal over het gehele oppervlak te gaan met een halve dosis zaad, aan rechte hoeken of in een kriskraspatroon. (Zie Afb. 7 & 8)
- Irrigeer meteen intensief en daarna lichtjes voor 10-14 dagen om de arond vochtia te houden.



Afb. 8

*****TIPS*****

Voor u begint wordt het aangeraden om de conditie van het gazon te bestuderen door een of meerdere boorstalen te nemen van het te behandelen gebied. Een staal kan uitgesneden worden met een stuk PVC-buis of metalen pijp. Hamer de pijp in de grond, verwijder en druk het staal uit de pijp. Inspecteer het om de diepte van het gazonvilt in uw tuin te bepalen.

MAAIEN

Maai het gazon tot zijn normale maaihoogte. Zorg dat het gras droog is. Natte condities kunnen langdurige schade berokkenen aan het gezonde gras.

INSPECTEREN

Controleer het gazon voordat u het werk start. Verwijder alle stenen, draden, koorden of andere voorwerpen die een gevaar kunnen zijn tijdens het werk voordat u eraan begint.

IDENTIFICEREN

Markeer alle vaste objecten die tijdens het werk moeten worden ontweken, zoals sproeikoppen, waterkranen, ondergrondse kabels of waslijnankers, enz.

GAZONVILT

Gazonvilt is een dikke laag dood gras, maaisel en wortels die zich na verloop van tijd opbouwt in de onderste lagen van het gazon en verhindert dat zuurstof, water en mest kunnen doordringen in de ondergrond. Dit kan leiden tot zwakke wortelgroei, wat uw gazon kwetsbaar maakt voor droogte en ziektes. Gazonvilt is ook ideaal geschikt voor insecten om zich te verbergen en voort te planten. Regelmatig verwijderen van gazonvilt houdt uw gazon in een gezonde conditie.

ZWARE GAZONVILT

Gazons met overmatig gazonvilt vereisen meerdere behandelingen om alles effectief te verwijderen. Zwaar gazonvilt (dieper dan 19mm (3/4")) proberen te verwijderen in één behandeling zal het levende deel van het gazon beschadigen of kapotmaken. Het is best om zware gazonvilt te verwijderen in seizoensgebonden behandelingen (m.a.w. lente en herfst).

HELLINGEN

Hellingen moeten horizontaal en niet verticaal geharkt worden. Dit is veel eenvoudiger en veiliger voor de bestuurder van de machine en is ook beter voor het gazon. Horizontaal harken vermindert afvloeiing bij bewatering en zorgt ervoor dat de hellende grond meer zaad, mest en water kan vasthouden. De maximale hellingshoek voor deze machine is 35% of 19°.

DIEPTE

Uw machine is voorzien van een ruime diepteaanpassing om slijtage aan de messen toe te staan. Het dieper zetten van de haspel levert niet noodzakelijk betere of snellere resultaten op. De dorsvlegelhaspel is ontworpen om het oppervlak net aan te raken wanneer de machine op een vlak terrein staat. De snijhaspel moet ingesteld worden zodat het gelijk staat met de grond voor verticuteerwerk en op een maximale diepte van 1,27cm (1/2") staat voor doorzaaiwerk. Het dieper instellen van de machine zal enkel resulteren in voortijdige slijtage van de machine (m.a.w. kapotte riem). Als u de grond toch dieper wilt bewerken dan de bovengenoemde richtlijnen, dan moet dit geleidelijk en in verschillende fases gebeuren.

SNIJDEN/DOORZAAIEN: Maai het gazon korter dan de normale maaihoogte voordat u begint (m.a.w. ongeveer 50 mm (2") hoog voor zwenkgras). Om de beste resultaten te behalen moet u Snijden/Doorzaaien in een kriskraspatroon (Zie Afb. 7 & 8).



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

OPMERKING: Items in () kunnen worden teruggevonden in de Onderdelenillustratie en Onderdelenlijst op pagina's 11-16.

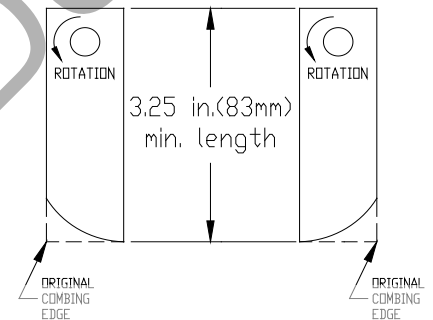
PERIODIEK ONDERHOUD

Periodiek onderhoud dient in de volgende termijnen te worden uitgevoerd:

Onderhoudshandeling	Ieder gebruik (dagelijks)	Iedere 25 uur
Inspecteer op losse, versleten of beschadigde onderdelen		•
Controleer motorolie	•	
Inspecteer de riem		•
Motor (zie motorhandleiding)		
Vet de kogellagers van de haspel in		•
Inspecteer de luchtfilter van de motor en maak deze schoon	•	
Oliepeil aanpassingskoppeling		•

SLIJTAGE AAN DORSVLEGLS

1. Wacht tot de motor is afgekoeld en ontkoppel de bougie.
2. Sluit de brandstofklep op de motor (indien beschikbaar).
3. Doe de machine op de onderste hendels leunen en zet vast.
4. Inspecteer de messen op slijtage en vervang onmiddellijk alle gebogen of gebarsten messen. Meet de volledige lengte van het mes. (Zie Afb. 9)
5. Indien de volledige lengte van de messen minder dan 83 mm (3,25") bedraagt moeten ze vervangen worden. **OPMERKING:** Wij raden aan om alle vlegels tegelijkertijd te vervangen.



Afb. 9

SLIJTAGE AAN SNIJMESSEN

1. Wacht tot de motor is afgekoeld en ontkoppel de bougie.
2. Sluit de brandstofklep op de motor (indien beschikbaar).
3. Doe de machine op de onderste hendels leunen en zet vast.
4. Inspecteer de messen op slijtage en vervang onmiddellijk alle gebogen of gebarsten messen. Meet de volledige lengte van het mes, van het middel van de bevestigingsbout tot aan het uiteinde van het versleten mes.
5. Indien de volledige lengte van de messen minder dan 76 mm (3") bedraagt moeten ze vervangen worden. **OPMERKING:** Wij raden aan om alle messen tegelijkertijd te vervangen.

DORSVLEGLHASPEL OMDRAAIEN

Voor maximale levensduur en prestaties van de dorsvlegels kan de haspel regelmatig horizontaal gedraaid worden om een nieuwe snijrand te kunnen gebruiken. Dit proces neemt ongeveer 20 minuten in beslag en vereist een 1,27cm en 1,43 cm (1/2" en 9/16") steekleutels met een verlengstuk.

1. Wacht tot de motor is afgekoeld en ontkoppel de bougie.
2. Sluit de brandstofklep op de motor (indien beschikbaar).
3. Doe de machine op de onderste hendels leunen en zet vast.
4. Verwijder de zeven borgmoeren (item 62 & 40) die de riem en de asbeschermpalen (items 21 & 22) op hun plaats houden. U moet het hoogteregelingshendel in de stand omlaag zetten om de borgmoeren op de beschermpalen te kunnen bereiken. Verwijder de beschermpalen.
5. Verwijder de aandrijfriem (item 9) door deze uit de gleuf op het haspelwiel (item 2) te laten "wandelen".
6. Verwijder de vier borgmoeren (item 60) en tussenringen (item 68) die de kogellagers (item 23) bevestigen aan het frame van de machine.
7. De haspel is nu vrijgemaakt van de machine. Schuif de haspel naar beneden en uit de machine.
8. Verwijder de schroefdrop (item 71), borgring (item 57), haspelwiel (item 2), sleutel (item 42) en haspelspreider (item 10) van het uiteinde van de haspel.
9. Keer de haspel horizontaal en herinstalleer deze items aan de tegenovergestelde zijde van de haspel.
10. Monteer de haspel in omgekeerde volgorde van verwijdering. Monteer de beschermpalen in omgekeerde volgorde van verwijdering.

VERVANGEN AANDRIJFRIEM

OPMERKING: Dit proces neemt ongeveer 10 minuten in beslag en vereist een 0,95 cm (1/2") steekleutel met een verlengstuk.

1. Wacht tot de motor is afgekoeld en ontkoppel de bougie.
2. Verwijder de vier borgmoeren (item 62) die de riembeschermpalaat (item 21) op zijn plaats houden. U moet het hoogteregelingshendel in de stand omlaag zetten om de borgmoeren op de beschermpalen te kunnen bereiken. Verwijder de beschermpalaat.
3. Verwijder de riem (item 9) door het haspelwiel (item 2) te draaien en deze uit de gleuf te laten "wandelen". Gooi de oude riem weg.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Abnormale trillingen	Beschadigde of missende messen. Losse hendelbouten. Losse motorbouten.	Stop het werk onmiddellijk. Vervang beschadigde of missende messen. Draai alle losse moeren en bouten aan.
Motor slaat af of werkt moeizaam tijdens het harken	Messen zijn te diep in de grond gezet.	Hef de messen omhoog zodat ze op een vlakke ondergrond de grond niet aanraken.
Motor wilt niet starten	Stop-knop uit (enkel voor Honda). Gashendel in OFF-positie. Geen benzine meer of slechte, oude benzine. Bougiekabel niet aangesloten. Gasklep uit. Vuile luchtfilter.	Controleer de choke-positie. Controleer benzine. Sluit de bougiekabel aan. Draai de gasklep open. Maak de luchtfilter schoon of vervang. Contacteer een gekwalificeerde servicetechnicus.
Motor is vergrendeld, kan niet aangetrokken worden.	Er zit vuil tegen de haspel of de aandrijfriemschijven. Motorprobleem.	Trek de bougiekabel uit en verwijder het vuil. Contacteer een motoronderhoudsdealer in geval van motorproblemen.



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Power Rake/Overseeder	fr	Catégorie	Puissance Rake / semoir	pl	Kategoria	Rake zasilania / Siewnik
bg	Категория	Мощност Rake / Сеялка	el	Κατηγορία	Ισχύς Η γκανιότα / σπαστική μηχανή	pt	Categoria	Rake Alimentação / Semeador
cs	Kategorie	Posilovač Štrnavač píče / sečí stroje	hu	Kategória	Power Rake / Vetőgépek	ro	Categorie	Rake putere / Seeder
da	Kategori	Magt Raken / Seeder	hr	Kategorija	Snaga Rake / SIJACICE	ru	Категория	Мощность Грабли / Сеялка
de	Kategorie	Strom Rechen/ Einzelkornsaemaschinen	it	Categoria	Potenza Rake / Seminatrice	sl	Kategorija	Moč Rake / Seeder
es	Categoría	Rastrillo de alimentación/ Sembradora	lt	Kategorija	Maitinimo grėblys / Sėjamoji	sk	Kategória	Power Rake / sejačky
et	Kategooria	Võimsus Rake / Seeder	lv	Kategorija	Jaudas grābeklis / Sējmašīna	sv	Kategori	Ström Rake / Seeder
fi	Kategoria	Virta Rake / Kylvökone	nl	Categorie	Vermogen Rake / Zaaaimachine	tr	Kategori	Güç Rake / Mibzeri
			no	Kategori	Strøm Rake / såmaskin			

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiose dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos Įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženkle. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgele belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmelerini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugersens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motormettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrvajuures (1)	Masin puhas töotav	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépközéző füleinél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsas spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukkniveau	Gemeten geluidsdrukkniveau	Geluidsdrukkniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstrykenivå	Målt lydstrykenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivitet	Uppmått ljudeffektivitet	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
PR550	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
PR550H	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
OS552	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
OS552H	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg



DOORZAAIER/ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE Gebruikershandleiding

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Scheppersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Operations Manager

Onderdeel nr. 350139
Herziening: F100515A

10/05/2015

NOT FOR REPRODUCTION